

5:1 הַנְּלָבִים תַּעַר חַדָּה חַרְבַּב לָךְ - קַח אָדָם - בֶּן אֹתָהּ
 u·athe bn - adm qch - l·k chrhb chde thor e·glbim
 and·you son-of human take-you ! for·you sword sharp razor-of the·barbers

וְלָקַחְתָּ וְזָקַנְךָ - וְעַל רֹאשְׁךָ - עַל וְהַעֲבַרְתָּ לָךְ תִּקְחֶנָּה
 thqch·ne l·k u·eobrth ol - rash·k u·ol - zqn·k u·lqchth
 you-shall-take·her to·you and·you-^cpass on head-of·you and·on beard-of·you and·you-take

וְחִלְקֶתְהֶם מִשְׁקָל מַאֲזְנֵי לָךְ :
 l·k mazni mshql u·chlqth·m :
 for·you scales-of weight and·you-^mapportion·them

5:2 יָמֵי כְּמִלַּאת הָעִיר בְּתוֹךְ תִּבְעִיר בְּאוּר שְׁלִשִׁית
 shlshith b·aur thboir b·thuk e·oir k·mlath imi
 third in·^{the}·light you-shall-^cconsume in·midst-of the·city as·to·fulfill-of days-of

סְבִיבוֹתֶיהָ בְּחַרְבַּב תִּכָּה הַשְּׁלִשִׁית - אַת וְלָקַחְתָּ הַמְצוּר
 e·mtzur u·lqchth ath - e·shlshith thke b·chrhb sbibuthi·e
 the·siege and·you-take » the·third you-shall-^csmite in·^{the}·sword round-about·her

: אַחֲרֵיהֶם אֲרִיק וְחַרְבַּב לְרוּחַ תִּזְרָה וְהַשְּׁלִשִׁית
 u·e·shlshith thzre l·ruch u·chrhb ariq achri·em :
 and·the·third you-shall-toss to·^{the}·wind and·sword I-shall-^cunsheathe after·them

5:3 : בְּכַנְפֵיךָ אוֹתָם וְצָרְתָּ בְּמִסְפָּר מַעֲט מִשָּׁם וְלָקַחְתָּ
 u·lqchth m·shm mot b·msphr u·tzrth auth·m b·knphi·k :
 and·you-take from·there few in·number and·you-bundle »·them in·hems-of·you

5:4 הָאֵשׁ תוֹךְ - אֵל אוֹתָם וְהִשְׁלַכְתָּ תִּקַּח עוֹד וּמֵהֶם
 u·m·em oud thqch u·eshlkth auth·m al - thuk e·ash
 and·from·them further you-shall-take and·you-^cfling »·them to midst-of the·fire

: יִשְׂרָאֵל בֵּית - כָּל - אֵל אֵשׁ - תִּצָּא מִמֶּנּוּ בְּאֵשׁ אֹתָם וְשָׂרַפְתָּ
 u·shrpth ath·m b·ash mm·nu thtza - ash al - kl - bith ishral :
 and·you-burn »·them in·^{the}·fire from·him she-shall-go-forth fire to all-of house-of Israel

פ
 p

5:5 שְׁמַתִּיהָ הַגּוֹיִם בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם זֹאת יְהוָה אֲדַנִּי אָמַר כֹּה
 ke amr adni ieue zath irushlm b·thuk e·guim shmthi·e
 thus he-says my-Lord Yahweh this Jerusalem in·midst-of the·nations I-placed·her

: אֲרֻצוֹת וְסְבִיבוֹתֶיהָ
 u·sbibuthi·e artzuth :
 and·round-about·her lands

5:6 - וְאֵת הַגּוֹיִם - מִן לְרַשְׁעָה מִשְׁפָּטֵי - אֵת וְתָמַר
 u·thmr ath - mshpht·i l·rshoe mn - e·guim u·ath -
 and·she-is-rebelling » judgments-of·me in-wickedness from the·nations and·»

מֵאֲסוּ בְּמִשְׁפָּטֵי כִי סְבִיבוֹתֶיהָ אֲשֶׁר הָאֲרָצוֹת - מִן חֻקֹּתַי
 chquth·i mn - e·artzuth ashr sbibuthi·e ki b·mshpht·i masu
 statutes-of·me from the·lands which round-about·her that in·judgments-of·me they-rejected

: ס בָּהֶם הָלְכוּ - לֹא וְחֻקֹּתַי
 u·chquth·i la - elku b·em : s
 and·statutes-of·me not they-went in·them

5:7 אֲשֶׁר הַגּוֹיִם - מִן הַמְּנַקֵּם יַעַן יְהוָה אֲדַנִּי אָמַר - כֹּה לָכֵן
 lkn ke - amr adni ieue ion emn·km mn - e·guim ashr
 therefore thus he-says my-Lord Yahweh because to-clamor-of·you^(p) from the·nations which

עָשִׂיתָם לֹא מִשְׁפָּטֵי - וְאֵת הַלְכָתָם לֹא בְּחֻקֹּתַי סְבִיבוֹתֶיכֶם
 sbibuthi·km b·chquth·i la elkthm u·ath - mshpht·i la oshithm
 round-about·you^(p) in·statutes-of·me not you^(p)-go and·» judgments-of·me not you^(p)-do

: ס עָשִׂיתָם לֹא סְבִיבוֹתֶיכֶם אֲשֶׁר הַגּוֹיִם וּכְמִשְׁפָּטֵי
 u·k·mshphti e·guim ashr sbibuthi·km la oshithm : s
 and·as·customs-of the·nations which round-about·you^(p) not you^(p)-do

5:8 וְעִשִׂיתִי אֲנִי - גַם עֲלֶיךָ הִנְנִי יְהוָה אֲדַנִּי אָמַר כֹּה לָכֵן
 lkn ke amr adni ieue en·ni oli·k gm - ani u·oshithi
 therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! on·you even I and·I-do

: תְּבַרְכֶּנּוּ הַגּוֹיִם לְעֵינַי מִשְׁפָּטִים בְּתוֹכְךָ
 b·thuk·k mshphtim l·oini e·guim :
 in·midst-of·you judgments to·eyes-of the·nations

¹ . And thou, son of man, take thee a sharp knife, take thee a barber's razor, and cause [it] to pass upon thine head and upon thy beard: then take thee balances to weigh, and divide the [hair].

² Thou shalt burn with fire a third part in the midst of the city, when the days of the siege are fulfilled: and thou shalt take a third part, [and] smite about it with a knife: and a third part thou shalt scatter in the wind; and I will draw out a sword after them.

³ Thou shalt also take thereof a few in number, and bind them in thy skirts.

⁴ Then take of them again, and cast them into the midst of the fire; [for] thereof shall a fire come forth into all the house of Israel.

⁵ . Thus saith the Lord GOD; This [is] Jerusalem: I have set it in the midst of the nations and countries [that are] round about her.

⁶ And she hath changed my judgments into wickedness more than the nations, and my statutes more than the countries that [are] round about her: for they have refused my judgments and my statutes, they have not walked in them.

⁷ Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye multiplied more than the nations that [are] round about you, [and] have not walked in my statutes, neither have kept my judgments, neither have done according to the judgments of the nations that [are] round about you;

⁸ Therefore thus saith the Lord GOD; Behold, I, even I, [am] against thee, and will execute judgments in the midst of thee in the sight of the nations.

5:9 וְעִשִּׂיתִי כָךְ אֲשֶׁר אֵת עִשִּׂיתִי - לֹא אֲשֶׁר - לֹא אֶעֱשֶׂה כְּמֹהוּ עוֹד
 u·oshithi b·k ath ashr la - oshithi u·ath ashr - la - aoshe km·eu oud
 and·I-do in·you » which not I-did and·» which not I-shall-do like·him further

⁹ And I will do in thee that which I have not done, and whereunto I will not do any more the like, because of all thine abominations.

ס : תוֹעֲבוֹתֶיךָ - כָּל יֵעַן
 ion kl - thuobthi·k : s
 because-of all-of abhorrences-of·you

5:10 לֹכְנִים יֵאָכְלוּ בְּתוֹכְךָ בָּנִים וּבָנִים יֵאָכְלוּ אֲבוֹתָם
 lkn abuth iaklu bnim b·thuk·k u·bnim iaklu
 therefore fathers they-shall-eat sons in·midst-of·you and·sons they-shall-eat

¹⁰ Therefore the fathers shall eat the sons in the midst of thee, and the sons shall eat their fathers; and I will execute judgments in thee, and the whole remnant of thee will I scatter into all the winds.

לְכָל אֲבוֹתָם וְעִשִּׂיתִי כָךְ שְׁפָטִים וְזָרִיתִי אֵת - כָּל - שְׂאֵרִיתְךָ לְכָל -
 abuth·m u·oshithi b·k shphtim u·zrithi ath - kl - sharith·k l·kl -
 fathers-of·them and·I-do in·you judgments and·I-^mtoss » all-of remnant-of·you to·every-of

פ : רוּחַ
 ruch : p
 wind

5:11 מִקְדָּשִׁי - אֵת יֵעַן לֹא - אִם יְהוָה אֲדִנִּי נֶאֱמַר אֲנִי - חַי לְכֵן
 lkn ohi - ani nam adni ieue am - la ion ath - mgdsh·i
 therefore life I averment-of my-Lord Yahweh if not because » sanctuary-of·me

¹¹ Wherefore, [as] I live, saith the Lord GOD; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thine abominations, therefore will I also diminish [thee]; neither shall mine eye spare, neither will I have any pity.

אֲנִי - וְנָם תוֹעֲבוֹתֶיךָ - וּבְכָל שְׁקוּצֵיךָ - בְּכָל טְמֵאוֹת
 tmath b·kl - shqutzi·k u·b·kl - thuobthi·k u·gm - ani
 you-defile in·all-of abominations-of·you and·in·all-of abhorrences-of·you and·moreover I

אֶחְמוּל לֹא אֲנִי - וְנָם עֵינִי תַחֲסוּס - וְלֹא אֲנַרְע
 agro u·la - thchus oin·i u·gm - ani la achmul :
 I-shall-diminish and·not she-shall-commiserate eye-of·me and·moreover I not I-shall-spare

5:12 יִכְלוּ וּבְרָעַב שְׁלֹשְׁתֶיךָ יָמוּתוּ בְּדַרְבָּר שְׁלֹשְׁתֶיךָ
 shlsht·ik b·dbr imuthu u·b·rob iklu
 third-of·you in·^{the}·plague they-shall-die and·in·^{the}·famine they-shall-be-finished

¹² A third part of thee shall die with the pestilence, and with famine shall they be consumed in the midst of thee: and a third part shall fall by the sword round about thee; and I will scatter a third part into all the winds, and I will draw out a sword after them.

וְהַשְּׁלִישִׁית סְבִיבוֹתֶיךָ יִפְלוּ בְּחֶרֶב וְהַשְּׁלִישִׁית בְּתוֹכְךָ
 b·thuk·k u·e·shlshith b·chrub iphlu sbibuthi·k u·e·shlishith
 in·midst-of·you and·the·third in·^{the}·sword they-shall-fall round-about·you and·the·third

אֲחֲרֵיהֶם : אַרְיָק וְחֶרֶב אֲזַרְחָה רוּחַ - לְכָל
 l·kl - ruch azre u·chrub ariq achri·em :
 to·every-of wind I-shall-^mtoss and·sword I-shall-^cunsheath after·them

5:13 וְהִנְחַמְתִּי בָם וְהִנְחַמְתִּי חַמְתִּי וְהִנְחַמְתִּי אִפִּי וְכָלָה
 u·kle aph·i u·enchuthi chmth·i b·m u·enchmthi
 and·he-is-finished anger-of·me and·I-^cgive-rest fury-of·me in·them and·I-^cconsole-myself

¹³ Thus shall mine anger be accomplished, and I will cause my fury to rest upon them, and I will be comforted: and they shall know that I the LORD have spoken [it] in my zeal, when I have accomplished my fury in them.

וְיָדְעוּ וְיָדְעוּ חַמְתִּי בְּכַלּוֹתִי בְּקִנְאָתִי דְבַרְתִּי יְהוָה אֲנִי - כִּי
 u·idou ki - ani ieue dbrthi b·qnath·i b·kluth·i chmth·i
 and·they-know that I Yahweh I-^mspoke in·jealousy-of·me in·to-^mfinish-of·me fury-of·me

בָּם :
 b·m :
 in·them

5:14 וְאֶתְּנֶה סְבִיבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר בְּנֵי מְנוּחָם וְלִחְרָפָה וְלִחְרָפָה
 u·athn·k l·chrbe u·l·chrphe b·guim ashtr sbibuthi·k
 and·I-shall-give-you to·desertion and·to·reproach in·^{the}·nations which round-about·you

¹⁴ Moreover I will make thee waste, and a reproach among the nations that [are] round about thee, in the sight of all that pass by.

לְעֵינֵי עוֹבֵר - כָּל
 l·oini kl - oubr :
 to·eyes-of every-of one-passing

5:15 וְהָיְתָה אֲשֶׁר לְנֹזְמִים וּמְשָׁמָה מוֹסֵר וְגִדּוּפָה חֲרָפָה
 u·eithe ashtr l·guim u·mshme musr u·gduphe chrphe
 and·she-becomes reproach and·taunt admonition and·desolation to·^{the}·nations which

¹⁵ So it shall be a reproach and a taunt, an instruction and an astonishment unto the nations that [are] round about thee, when I shall execute judgments in thee in anger and in fury and in furious rebukes. I the LORD have spoken [it].

חֲמָה וּבְחֻכּוֹת וּבְחֻמָּה בְּאֵף שְׁפָטִים כָּךְ בְּעִשְׂוֹתֶיךָ סְבִיבוֹתֶיךָ
 sbibuthi·k b·oshuth·i b·k shphtim b·aph u·b·chme u·b·thkchuth chme
 round-about·you in·to-do-of·me in·you judgments in·anger and·in·fury and·in·corrections-of fury

אֲנִי יְהוָה יְדַבְּרֵתִי :
 ani ieue dbrthi :
 I Yahweh I-^mspoke

5:16 בְּשִׁלְחִי הָיוּ אֲשֶׁר בָּהֶם הָרָעִים הָרָעַב חֲצִי - אֵת
 b·shlch·i ashtr eiu b·em e·roim e·rob ath - chtzi
 in·to-^msend-of·me » arrows-of the·famine the·evil-ones in·them which they-become

¹⁶ When I shall send upon them the evil arrows of famine, which shall be for

לְמַשְׁחִית אֲשֶׁר - אֲשַׁלַּח אֹתָם לְשַׁחֲתֶם וְרָעַב אֶסֶף עֲלֵיכֶם
 l·mshchith ashr - ashlch auth·m l·shchth·km u·rob asph oli·km
 for·ruin which I-shall-^msend »·them to·to-^mruin-of·you^(P) and·famine I-shall-^cadd on·you^(P)

וְשִׁבַרְתִּי לָכֶם מַטֵּה - לֶחֶם :
 u·shbrthi l·km mte - lchm :
 and·I-break to·you^(P) staff-of bread

5:17 וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעַב וְחַיָּה רָעָה וְשִׁקְלָהּ רָעָה וְדָבַר וְדָם
 u·shlchthi oli·km rob u·chie roe u·shkl·k u·dbr u·dm
 and·I-^msend on·you^(P) famine and·animal evil and·they-^mbereave·you and·plague and·blood

וְעָבַר - בְּךָ וְחָרַב אֲבִיא עָלֶיךָ אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי : פ
 iobr - b·k u·chrb abia oli·k ani ieue dbrthi : p
 he-shall-pass in·you and·sword I-shall-^cbring on·you I Yahweh I-^mspoke

[their] destruction, [and] which I will send to destroy you: and I will increase the famine upon you, and will break your staff of bread:

¹⁷ So will I send upon you famine and evil beasts, and they shall bereave thee; and pestilence and blood shall pass through thee; and I will bring the sword upon thee. I the LORD have spoken [it].